

**C-424**

Second Session, Thirty-seventh Parliament,  
51-52 Elizabeth II, 2002-2003

**HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

**BILL C-424**

An Act to amend the Criminal Code (consecutive sentences)

---

First reading, March 31, 2003

---

MR. MOORE

**C-424**

Deuxième session, trente-septième législature,  
51-52 Elizabeth II, 2002-2003

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

**PROJET DE LOI C-424**

Loi modifiant le Code criminel (peines consécutives)

---

Première lecture le 31 mars 2003

---

M. MOORE

## SUMMARY

This enactment requires that a court, when sentencing an offender for the commission of any of certain specified violent offences against the person, shall direct that the sentence of imprisonment imposed be served consecutively to any sentence for another such offence

- (a) that has been previously imposed on the offender and is still being served; or
- (b) that is imposed on the offender by the court that sentences the offender.

## SOMMAIRE

Le texte a pour objet d'exiger du tribunal qui condamne un délinquant pour la perpétration d'une infraction appartenant à une catégorie déterminée d'infractions de violence contre la personne qu'il ordonne que soient purgées consécutivement soit la peine d'emprisonnement à laquelle le délinquant a déjà été condamné pour une infraction de la même catégorie et qu'il n'a pas encore entièrement purgée et la nouvelle peine que le tribunal lui impose, soit les peines que le tribunal lui impose pour plus d'une infraction de cette catégorie.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

## BILL C-424

## PROJET DE LOI C-424

An Act to amend the Criminal Code  
(consecutive sentences)

Loi modifiant le Code criminel (peines  
consécutives)

R.S., c. C-46

Her Majesty, by and with the advice and  
consent of the Senate and House of Commons  
of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le  
consentement du Sénat et de la Chambre des  
communes du Canada, édicte :

L.R., ch. C-46

**1. (1) Section 718.3 of the *Criminal Code*  
is amended by adding the following after  
subsection (3):**

**1. (1) L'article 718.3 du *Code criminel* est  
modifié par adjonction, après le paragraphe  
(3), de ce qui suit :**

Consecutive  
sentences

(3.1) Subject to subsection (3.3), where an  
accused

(3.1) Sous réserve du paragraphe (3.3), le  
tribunal est tenu d'ordonner que soient purgées  
consécutivement les périodes d'emprison-  
nement qu'il inflige à l'accusé ou celles qui ont  
été infligées à celui-ci, lorsque l'accusé, selon  
le cas, est :

Peines  
consécutives

(a) is sentenced in respect of an offence set  
out in subsection (3.2) while serving a  
sentence for another such offence and a term  
of imprisonment is imposed, or

(b) is convicted of more than one offence set  
out in subsection (3.2) and terms of  
imprisonment for the respective offences are  
imposed,

the court that sentences the accused shall direct  
that the terms of imprisonment be served  
consecutively.

a) soit condamné à une peine  
d'emprisonnement à l'égard d'une infraction  
mentionnée au paragraphe (3.2) alors qu'il  
purge une peine pour une autre de ces  
infractions;

b) soit déclaré coupable de plus d'une des  
infractions mentionnées au paragraphe (3.2).

Offences

(3.2) The offences referred to in subsection  
(3.1) are

(a) offences under any of the following  
provisions of this Act:

(i) section 151 (sexual interference),

(ii) section 152 (invitation to sexual  
touching),

(iii) section 153 (sexual exploitation),

(iv) section 236 (manslaughter),

(3.2) Les infractions visées au paragraphe  
(3.1) sont :

a) les infractions suivantes à la présente loi :

(i) article 151 (contacts sexuels),

(ii) article 152 (incitation à des contacts  
sexuels),

(iii) article 153 (personnes en situation  
d'autorité),

(iv) article 236 (homicide involontaire  
coupable),

Infractions

	(v) section 239 (attempt to commit murder),	(v) article 239 (tentative de meurtre),	
	(vi) section 268 (aggravated assault),	(vi) article 268 (voies de fait graves),	
	(vii) section 271 (sexual assault),	(vii) article 271 (agression sexuelle),	
	(viii) section 272 (sexual assault with a weapon, threats to a third party or causing bodily harm),	(viii) article 272 (agression sexuelle armée, menaces à une tierce personne ou infliction de lésions corporelles),	5
	(ix) section 273 (aggravated sexual assault), or	(ix) article 273 (agression sexuelle grave),	
	(x) subsection 279(1) (kidnapping);	(x) paragraphe 279(1) (enlèvement);	10
	(b) offences under any of the following provisions of the <i>Criminal Code</i> , chapter C-34 of the Revised Statutes of Canada, 1970, as they read immediately before January 4, 1983:	b) les infractions prévues par l'une des dispositions suivantes du <i>Code criminel</i> , chapitre C-34 des Statuts révisés du Canada de 1970, dans leur version antérieure au 4 janvier 1983 :	10
	(i) section 144 (rape),	(i) article 144 (viol),	15
	(ii) section 145 (attempt to commit rape),	(ii) article 145 (tentative de viol),	15
	(iii) section 149 (indecent assault on female), or	(iii) article 149 (attentat à la pudeur d'une personne du sexe féminin),	
	(iv) section 156 (indecent assault on male).	(iv) article 156 (attentat à la pudeur d'une personne du sexe masculin).	20
Exception	(3.3) Subsection (3.1) does not apply where a sentence of life imprisonment is being served by or is imposed on the accused or the accused is serving a sentence for an indeterminate period or such a sentence is imposed on the accused.	(3.3) Le paragraphe (3.1) ne s'applique pas lorsque l'accusé purge une peine d'emprisonnement à perpétuité ou a été condamné à une telle peine ou lorsqu'il purge une peine d'emprisonnement d'une durée indéterminée ou a été condamné à une telle peine.	20 Exception
	<b>(2) The portion of subsection 718.3(4) before paragraph (a) is replaced by the following:</b>	<b>(2) Le passage du paragraphe 718.3(4) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :</b>	30
Cumulative punishments	(4) <u>Subject to subsection (3.1)</u> , where an accused	(4) <u>Sous réserve du paragraphe (3.1)</u> , le tribunal peut ordonner que soient purgées consécutivement les périodes d'emprisonnement qu'il inflige à l'accusé ou qui sont infligées à celui-ci en application du paragraphe 734(4) lorsque l'accusé, selon le cas :	30 Peines cumulatives